



ELECTRONIC CHART CENTRE

ANNUAL REPORT 2011



## INNHold CONTENTS

LEDER	4
<i>INTRODUCTION</i>	5
KARTETS VERDI	7
<i>THE CHART - A VALUABLE TOOL</i>	7
ÅRET 2011	12
<i>HIGHLIGHTS OF 2011</i>	13
STYRETS BERETNING	14
<i>DIRECTORS' REPORT</i>	15
RESULTATREGNSKAP	19
<i>INCOME STATEMENT</i>	19
BALANSE	21
<i>BALANCE SHEET</i>	21
NOTER	23
REVISORS BERETNING	26
<i>AUDITOR'S REPORT</i>	27



## LEDER

Vi introduseres hele tiden til nye eksempler på hvordan en bredere sammenkobling av teknologi og digital informasjon effektiviserer og forbedrer vår beslutningsstøtte innenfor et økende antall operasjonsområder. Dette blir i større grad også tilgjengelig for allmennheten som kan finne egnede app'er til sine mobile enheter og koble dette opp imot oppdatert dynamisk informasjon tilgjengelig på internett.

Nytteverdien avhenger selvfølgelig av kvaliteten på informasjonen, samt innholdet og brukeropplevelsen av tjenestene som anvendes. Mens man tidligere utviklet dedikerte løsninger for å gjennomføre sine oppgaver, er det et betydelig vekstpotensial innenfor sammenkobling av forskjellige brukerløsninger til større totalløsninger eller nettbaserte bransjeportaler. Dette blir oftere integrert med sosiale medier og tjenester hvor man utveksler og deler stedfestet informasjon.

I et økende antall kommersielle løsninger og mobile app'er har kartbilder blitt vanlig å benytte. Mens kartet tidligere kun viste omtrentlig lokalisering av informasjon, blir kartgrunnlaget oftere benyttet til analyse eller beslutningsstøtte.

Det elektroniske sjøkartet må holdes løpende oppdatert på grunn av endringer i farleder og informasjon som påvirker sjøsikkerheten og kartet blir derfor av mange betraktet som ferskvare. ECC tilrettelegger brukervennlige og effektive nettbaserte distribusjonsløsninger som sikrer at oppdaterte kartbilder eller de individuelle oppdateringene alltid er tilgjengelig på internett for sine brukere.

E-navigasjon lanseres som en større nyvinning for å effektivisere navigasjon og øke sjøsikkerheten, og bidrar dermed til å bevare kystsonen og redusere miljøforurensing. I dette konseptet skal all informasjon deles og gjenbrukes av alle aktører. Det oppdaterte elektroniske sjøkartet får en avgjørende rolle hos alle aktører i denne utviklingen. I tillegg skal det tilrettelegges nye kartrelaterte tjenester hvor vi får samfunnsansvaret i henhold til internasjonalt regelverk som utarbeides.

ECC tilbyr med sine infrastrukturprodukter og tjenester løsninger hvor stedfestet informasjon enkelt kan gjøres tilgjengelig. Internasjonal standarder støttes og bidrar effektivt til at nye tjenester enkelt kan integreres i andre portalløsninger.



Robert Sandvik  
President

## INTRODUCTION

*We are constantly being introduced to new examples of the way a broader pairing of technology and digital information improves and enhances the efficiency of decision support in a growing number of operational areas. This is also becoming increasingly available to the general public, who can find suitable apps for their mobile units and connect through these to updated dynamic information on the internet.*

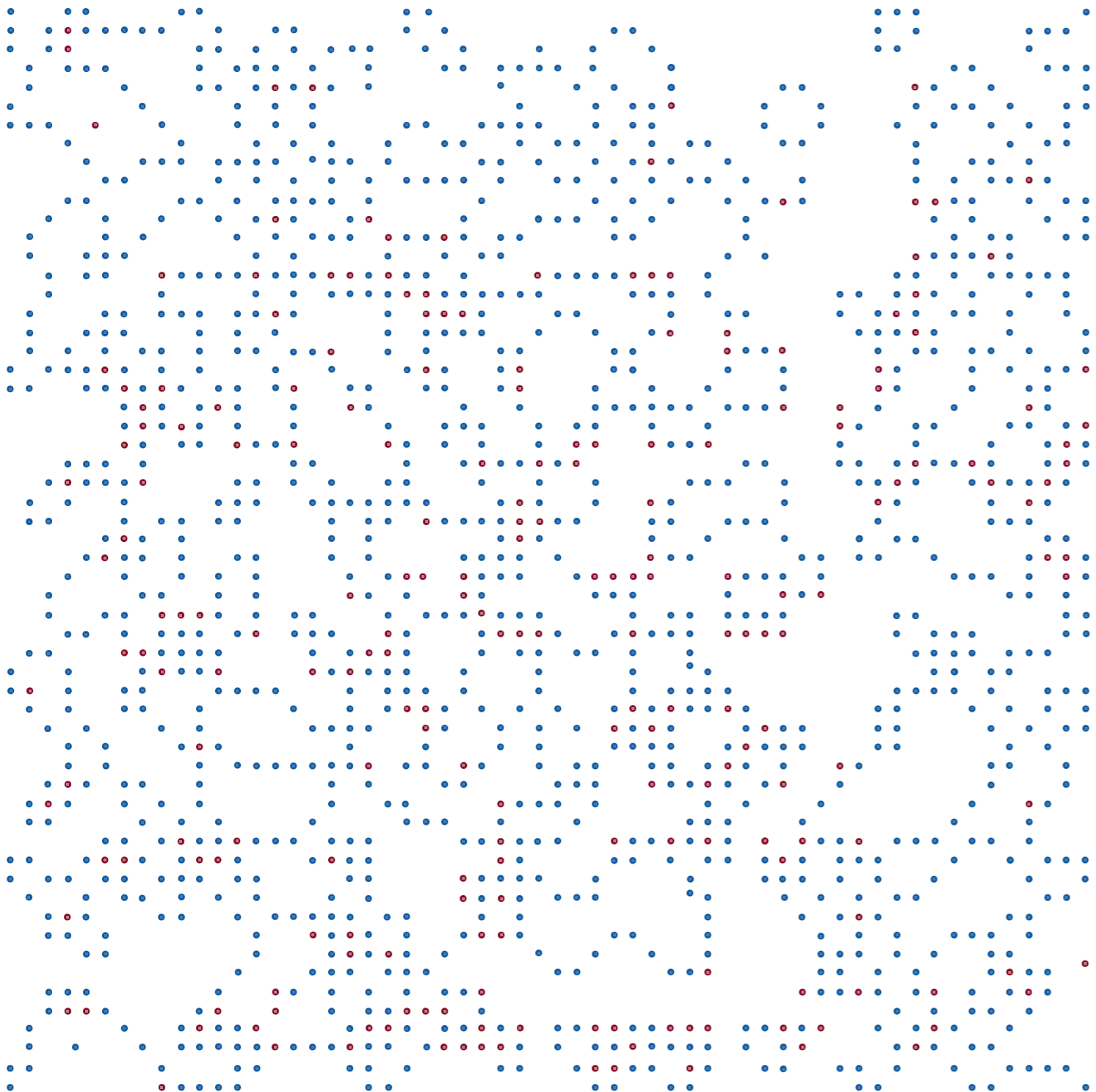
*The benefit of this naturally depends on the quality of the information, as well as on the content and user experience offered by the service used. While the earlier approach was to develop dedicated solutions to meet our requirements, a substantial growth potential exists in linking various user solutions to larger overall packages or web-based industry portals. These are often integrated with social media and services where local information is exchanged and shared.*

*Map or chart images are increasingly being used in commercial solutions and mobile apps. While a map/chart previously only showed the approximate location of information, it is more and more frequently being used for analysis or decision support.*

*Electronic navigational charts (ENCs) must be kept constantly updated because of changes to shipping channels and information which affect safety at sea, and they are accordingly regarded by many people as "fresh produce". ECC creates user-friendly and efficient web-based distribution solutions which ensure that updated chart images or individual updates are always available on the internet for their users.*

*E-navigation is being launched as a major advance in enhancing navigational efficiency and increasing safety at sea, which thereby contributes to protecting the coastal zone and reducing pollution. In this concept, all information is shared and re-used by every player. The updated ENCs will have a crucial role for all players involved in this development. In addition, new chart-related services will be developed to support a socially responsible approach to the international regulations now under preparation.*

*With its infrastructure products and services, ECC offers solutions where local information can easily be made accessible. International standards are supported, and contribute efficiently to permitting the easy integration of new services in other portal solutions.*



## KARTETS VERDI THE CHART – A VALUABLE TOOL



I privatlivet og i arbeidssammenheng oppstår det nærmest daglig behov for å finne ut hvor ting skjer eller ting finnes. Det kan være alt fra viktige hendelser i nyhetsbilde til behov for å finne fram til bestemte steder som en ikke har vært på tidligere. Med andre ord utfører vi daglig stedbestemmelse og foretar valg av vei til bestemmelsessteder. Det er ikke noe vi vanligvis går rundt og tenker på, men som oftest skjer automatisk.

I sin enkleste form identifiseres et sted ved hjelp av to tall. For Monolitten i Vigelandsanlegget vil det se slik ut 59° 56' N 10° 42' Ø. For de fleste av oss sier denne tallrekken svært lite, om en ikke vet at Oslo ligger på sånn cirka samme bredde - og lengdegrad. Men langt viktigere – de fire tallene forteller ingen av oss noe om hvordan vi kan komme dit, eller hva vi vil kunne se og oppleve underveis til bestemmelsesstedet.

Til det trenger vi kart. Et kart er en informasjonsbærer og et medium, fylt av kunnskap om omgivelsene vi oppholder oss i og beveger oss gjennom. Det gjelder alt fra terrenget, veier og gater, bygninger, havner og sjøveier. Alt sammen gjengitt ved hjelp av et eget språk bestående av koder og symboler. Det eldste kartet er funnet på babylonske steintavler i Irak fra flere tusen år tilbake i tiden, men det er rimelig å anta at kunsten å tegne kart er like gammel som menneskeheten selv.

Det er kjent at bier kan vise sine medarbeidere hvor de har funnet en flott blomstereng ved å danse et spesielt mønster som anslår retning i forhold til solen og distanse. På samme måte er det sannsynlig at de første kartene ble tegnet av folkeslag uten skriftspråk for å vise hvor det var vann og andre nødvendigheter for å overleve, veien til nabostammer og hvor i området det var farlig å bevege seg.

*The need to identify where things are happening or can be found arises almost daily in both private life and at work. This can involve everything from important incidents on the news to visiting unfamiliar places. In other words, we identify locations and choose routes to them on a daily basis. This is something we do not normally think about much, but usually do automatically.*

*In its simplest form, a location can be identified by two coordinates. The Monolith in Oslo's Vigeland Sculpture Park, for instance, would be at 59°56'N, 10°42'E. For most of us, this sequence of numbers and letters says very little unless we know that Oslo is located at roughly the same latitude and longitude. Much more importantly, the coordinates tell none of us how to get there or what we would see and experience en route.*

*To learn that, we need a map. A map or chart is an information source and a medium, filled with knowledge about the setting we are in and which we move through. That applies to everything from terrain, roads and streets to buildings, ports and sea routes. All these data are reproduced in a special language composed of codes and symbols. The oldest maps have been found on Babylonian clay tablets in what is now Iraq, and date back several thousand years. But it is likely that the art of drawing maps is as old as humanity itself.*

*Bees are known to be able to show other members of their hive where they have found a fine source of pollen by dancing in a special pattern which indicates the direction in relation to the sun and the distance. Similarly, the first maps were probably drawn by early humans without language in order to show the location of water and other necessities of life, the route to neighbouring tribes and where danger lurked in the vicinity.*

Oppdagelsesreisende og de nye sjøveiene på 1500-tallet satte fart på utviklingen av navigasjonskart. Etter de fulgte handelsmennene. Disse trengte kart for å finne igjen handelsstedene i den ”nye” verden. Men på den tid var det langt igjen til de ved hjelp av kart kunne forholde seg til faktiske forhold. Feilberegningen av jordens omkrets kunne blitt fatal for Christopher Columbus, dersom ikke Amerika hadde lagt der han trodde Asia skulle være. Da ville både han og mannskapet ha lidd sultedøden ute på det store ukjente havet. I stedet ble han en av de mange som gjennom historien har bidratt til å endre verdenskartet slik at det gjenspeiler virkeligheten.

I dag ville Columbus blitt jevnlig oppdatert digitalt både med hensyn på posisjon, kartdata og vær-situasjon underveis via satellitter. Og han ville i forkant av turen kunne forutse med stor grad av sikkerhet og nøyaktighet når han og mannskapet ville ankomme Bahamas-øyene. Men fortsatt finnes flere fellesnevner i forhold til tidligere tider med hensyn til kartet som medium: - det er fortsatt en sentral og viktig informasjons- og kunnskapsformidler for folk i vidt forskjellige sammenhenger, og som for tusener av år siden stilles det fremdeles krav til at de som kommuniserer sitter på samme informasjon og kode om kartet skal bidra til noe nyttig og meningsfylt.

Det som skiller nåtid fra fortid, utover mer innholdsrike og riktige kart, er måten som informasjonen og kunnskapen i kartet kan formidles til og anvendes på av brukerne. Vi i ECC har fokusert på å øke sikkerhet og effektivitet til sjøs ved å oppmuntre til en bred bruk av elektroniske sjøkart gjennom tilrettelegging av innovative og brukervennlige tjenester til ulike deler av samfunnet.

#### SIKKERHET TIL SJØS

ECC jobber tett med nasjonale sjøkartverk og private shippingaktører for systematisk forbedring av sikkerheten til sjøs. Ved hjelp av våre nyskapende tekniske løsninger, distribueres sjøkartene effektivt rundt om i verden fra vår database i Stavanger. Stadig økende fokus på miljøet og den risiko skipsfarten representerer i forhold til oljeforurensing ved grunnstøtninger og kollisjoner har i dag iverksatt en rekke tiltak hvor de samme sjøkartdataene har en sentral rolle i forhold til situasjonsbedømmelse og beslutningsstøtte. Det er nok å nevne det automatiske skipsidentifikasjons-systemet AIS, trafikkovervåking, trafikk-tjenester og redningsentraler, som i dag opereres digitalt og med referanser fra satelittnavigasjon om bord på skipene.

ECC har gjennom flere år tatt denne utfordringen på alvor og fokusert på at så vel skipene som alle aktørene innen sjøsikkerhetsarbeid skal sikres tilgang til de samme sjøkartdataene og at de alle skal kunne produsere identiske kartbilder på sine datamaskiner både på land og sjø. Våre karttjenester følger også internasjonale standarder for utveksling av geografisk informasjon og lar seg derfor integrere med tjenester som for eksempel flyfoto og sporing av skip. En slik integrasjon mellom forskjellige geografiske tjenester er nødvendig for å få oversikt og økt sikkerhet til sjøs.

#### EFFEKTIVISERING AV SKIPSOPERASJONER

Informasjonsutveksling innenfor skipsfarten er nødvendig for å realisere operasjonell effektivisering. Ved å bruke ECC's kartløsninger har våre kunder fått tilgang til identisk kartdata på land og på sjø, som brukes for planlegging av operasjoner til havs. Ved å bruke ett felles kartbilde både til navigasjon og i fagsystemer unngår man misforståelser og fremmer effektivitet.

Løsningene fasiliterer integrering av andre typer informasjonskilder med kartet for å skape et rikt beslutningsgrunnlag. Analyse av havbunnen er krevende. I den mest avanserte sluttbrukertjenesten som tilbys, registrerer skipet fortløpende det som forbrukes av sjøkartdata underveis på seilassen mens de har alle nødvendige data tilgjengelig om bord. Dette sparer rederiene for all kartadministrasjon og frigir tid og ressurser til å fokusere på skipsoperasjoner. Derfor blir bruk av informasjon på både skip og land enda viktigere for ytterligere å øke effektiviteten av skipsoperasjoner.



Integrering av ulike informasjonskilder på toppen av ENC bakgrunn.

Integrating various information sources on an ENC background.

*Voyages of exploration and new sea lanes in the 16th century gave a boost to the development of navigational charts. Merchants followed in their wake, and needed maps to locate the trading centres in the “new” world. But a long time was to pass before they could navigate in relation to actual conditions with the aid of charts. Miscalculating the circumference of the Earth could have been fatal for Christopher Columbus if America had not lain where he thought Asia was. He and his crew would have starved to death out on the great unknown ocean. Instead, he became one of the many people over the centuries who contributed to changing the map of the world until it reflected reality.*

*Today, Columbus would have been regularly updated digitally during his voyage on position, chart data and weather with the aid of satellites. And, before setting off, he would have been able to predict with a high degree of accuracy when he and his crew were going to arrive in the Bahamas. But a number of common denominators still exist between the present day and earlier times with regard to charts as a medium. They continue to serve as a key means of conveying information and knowledge to people in very different contexts and – as was also the case thousands of years ago – those who communicate must possess the same information and code if the map or chart is to convey anything useful and meaningful.*

*What distinguishes the present from the past, apart from more accurate and content-filled charts, is the way the information and knowledge they contain can be conveyed to and applied by users. ECC has focused on enhancing safety and efficiency at sea by encouraging wide use of electronic navigational charts (ENCs) through the development of innovative and user-friendly services aimed at various sections of society.*

#### SAFETY AT SEA

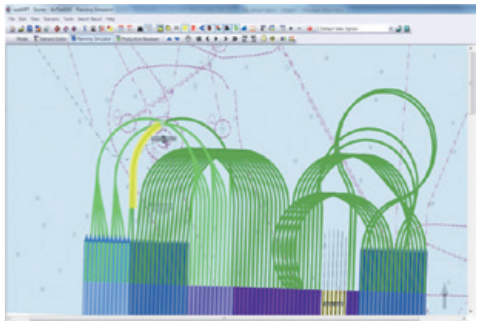
*ECC works closely with national hydrographic offices and private shipping players to achieve systematic improvements in safety at sea. With the help of its innovative technical solutions, ENCs are distributed efficiently around the world from the company's database in Stavanger. The ever-increasing attention being paid to the environment, and the risk posed by shipping in terms of oil pollution from collisions or groundings, have prompted a number of measures where ENC data play a key role in condition assessment and decision support. It is enough to mention the automatic identification system (AIS) for ships, vessel traffic monitoring, traffic services and rescue centres, which are operated digitally today with satellite navigation references on the ships.*

*This challenge has been taken seriously by ECC for a number of years. The company has focused on ensuring that both ships and all the players working with safety at sea have access to the same ENC data, and can produce identical chart images on their computers on land as well as at sea. ECC's ENC services also comply with international standards for exchanging geographic information, and can accordingly be integrated with such services as aerial photography and ship tracking. This kind of integration between different geographical services is necessary for securing an overall view and increasing safety at sea.*

#### ENHANCING VESSEL EFFICIENCY

*Information sharing in the shipping industry is required to achieve operational efficiency gains. Using ECC's mapping and service solutions ensures that all users have access to the same chart content on land and at sea so that they can be utilised for planning maritime operations. Using a common chart image for both navigation and technical systems avoids misunderstandings and promotes efficiency.*

*These solutions facilitate integration of other types of information sources with the chart in order to create an appropriate decision base. Analysing the seabed is demanding. In the most advanced end-user services on offer, a ship continuously records its ENC usage during a voyage while having all necessary data available on board. This liberates the shipping company from all chart administration and frees up time and resources to focus on efficient*



ENC som kartbakgrunn i fagsystem for seismikkplanlegging.

An ENC as the chart background to a technical system for planning seismic surveys.



Visning av oljeboringsområder på toppen av ENC kartet.  
*Presenting oil drilling locations on an ENC.*

## DET INFORMASJONSRIKE KARTET

Der er økende krav fra markedet om at informasjon fra flere leverandører må samspille tettere med hverandre. Dette gir grobunn for å skape nye og unike bruksområder og muligheter hvor kartinformasjon inngår som et sentralt element sammen med annen relevant og nyttig informasjon, både ombord på skip, i kontorlandskapet og på mobile enheter.

Integreringen av kartet sammen med annen relevant informasjon tilbyr brukere et bredere overblikk over omgivelser på sjø og fungerer som beslutningsstøtte.

## KARTET TIL FRITIDSBRUK

Oppdaterte offisielle elektroniske sjøkart er den beste kilden til informasjon for de som ferdes på sjøen. NaVida, som er tilgjengelig på mobil og nettbrett, gir brukere tilgang til både Statens Kartverks topografiske Norgeskart og sjøkartene. I tillegg har den verdensdekkende Open Street Map. Dette betyr at den beste og mest oppdaterte land- og sjøkart informasjon alltid kan være med på turer, enten til fots, sykkel, ski, bil eller båt; både hjemme i Norge og utlandet. Brukeren kan også selv velge mellom et økende grad informasjonlag som skal vises oppå kartbakgrunnen, for eksempel skredvarsling, snø aktsomhet osv. og er på denne måten i stand til å tilpasse navigasjonsgrunnlaget sitt til sine egne interesser og behov. Funksjoner som for eksempel innebygd GPS, forhåndslagring av kart og bokmerker, gir muligheter for lagring av ruter, deling av bilder med venner og familie samt trygg ferdsel uavhengig av mobilforbindelse. Mulighetene er uendelige.

## FREMTIDENS E-NAVIGASJON

Internasjonalt regelverk vil de nærmeste årene kreve at oppdaterte elektroniske sjøkart må benyttes i navigasjonssystemer for en økende andel av skipsflåten. Samtidig pågår det et innovasjonsarbeid innenfor andre deler av den maritime næringen og intermodal transport. Denne utviklingen krever nå en omstilling av hele næringskjeden. Dette internasjonale arbeidet blir nå samlet og koordinert internasjonalt av Norge under begrepet e-navigasjon.

E-navigasjon er mye mer enn elektronisk navigasjon. "e"-en blir oftere omtalt som "enhanced" fordi målsettingen er at det skal gi en enda sterkere nytte- og bruksverdi innenfor navigasjon, sjøsikkerhet og effektivitet. E-navigasjon har fokus på at felles informasjon skal utveksles og deles elektronisk i sanntid mellom alle aktører på fartøyer og land i et samspillende meldings- og informasjonssystem. Dette skal gi et bedre beslutningsunderlag for analyse og gjennomføring av maritime operasjoner. ECC vil ta utgangspunkt i sine løsninger for å gi innspill til hvilke kartrelaterte tjenester som bør inngå i tjenesteportfolioen for e-navigasjon.

Blant alle deltagerne i dette arbeidet er det utbredt enighet om at dette vil gi bedre styring av maritime operasjoner og sikrere navigasjon i tillegg til en bedre beskyttelse av kystsonen. En global standardisering av e-navigasjonens innhold og tjenester vil også bedre ivareta endringskravende fra en global shipping som krever lavere kostnader.

For å realisere en ambisiøs e-navigasjon satsing er det helt avgjørende at all informasjon baseres på felles datamodeller for å sikre nødvendig oppslutning og utvikling av standardiserte løsninger. Innenfor e-navigasjon har man allerede valgt å benytte datamodellen for neste generasjon elektroniske sjøkart som utgangspunkt for definisjon og utveksling av alle meldinger. Dette vil sikre en lettere og tettere samspill og integrasjon av de ulike informasjonselementene for brukerne.

ECC samarbeider med det internasjonale sjøkartverket i arbeidet med å definere neste generasjons datamodell for elektroniske sjøkart. Deltagelse i dette standardiseringsarbeidet sikrer at vi vil være først ute med karttjenester som



NaVida har ulike kartlag for aktivt friluftsliv.

NaVida incorporates various chart layers for an active outdoor life.

vessel operation. Efficient use of information both on land and at sea thereby becomes even more important for enhancing the efficiency of ship operations.

## INFORMATION-RICH CHARTS

The market is increasingly demanding that information suppliers interact more closely with each other. This provides a basis for creating new and unique applications and opportunities, where ENC data form a key element together with other relevant and useful information on the ship, in the office and on mobile units. Integrating ENCs with other relevant data offers users a broader overview of their surroundings and functions as decision support.

## CHARTS FOR LEISURE USE

Updated official ENCs are the best source of information for everyone at sea. NaVida, which is available on mobile phones and tablets, give users access to the Norwegian Mapping Authority's topographical map of Norway and its ENCs. In addition, it incorporates the worldwide Open Street Map. This means that the best and most up-to-date map and chart information is always available to the user for outings by foot, bike, skis, car or boat, both in Norway and abroad. The user can also select an increasing level of information for display on top of the map/chart background, such as avalanche and snow warnings, and is thereby able to adapt the navigation base to their own interests and needs. Functions such as built-in GPS and pre-storage of maps/charts and bookmarks make it possible to store routes, share images with friends and family, and travel safely regardless of mobile phone connections. The opportunities are endless.

## TOMORROW'S E-NAVIGATION

Within the next few years, international regulations will require that updated ENCs must be used in navigation systems for a growing proportion of the merchant fleet. At the same time, innovative work under way within other parts of the maritime industry and intermodal transport calls for a restructuring of the whole business chain. This international work is now being brought together and coordinated internationally by Norway under the term "e-navigation".

E-navigation encompasses much more than electronic navigation. The "e" is more often said to stand for "enhanced", because the goal is to provide even greater benefit and utility for navigation, safety at sea and efficiency. Attention in e-navigation is focused on ensuring that common information will be exchanged and shared electronically in real time between all the players on vessels and on land in an interactive reporting and information system. This will provide a better decision base for analysing and executing maritime operations. ECC will ensure that its solutions contribute to the kind of chart-related services which should form part of the service portfolio for e-navigation.

Wide agreement exists among all the participants in this work that it will provide better management of maritime operations and safer navigation in addition to improved protection of the shore zone. Global standardisation of e-navigation's content and services will also respond better to the demands for change from a global shipping industry which needs to cut costs.

To realise an ambitious commitment to e-navigation, it is crucial that all information utilises shared computer models in order to secure the necessary support for and development of standardised solutions. The decision has already been taken to adopt the computer model for the next generation of ENCs as the basis for defining and developing all reports. This will ensure easier and closer interaction between and integration of the various information elements for the user.

ECC is collaborating with the International Hydrographic Organisation on defining the next-generation computer model for ENCs. Participation in this standardisation work ensures that the company will be the first to offer chart services which can be used by all players involved with e-navigation.

## ÅRET 2011

Høsten 2011 signerer vi en ny driftsavtale med Statens kartverk Sjø for driften av PRIMAR, et internasjonalt samarbeid som har i oppdrag å levere og distribuere offisielle sjøkart, Electronic Navigational Chart (ENC). Under kontrakten er vi ansvarlig for den daglige operasjonen av PRIMAR, samt kontinuerlig utvikling og tilgjengeliggjøring av verktøy og løsninger for å sikre sikker og effektiv distribusjon av kartene fra sjøkartverk til slutt-brukere. I den årlige kundetilfredshets undersøkelsen blir vi kåret til den beste leverandøren av ENC.

ECC var i år først i verden med å kunne tilby en sluttbrukertjeneste hvor skipene har umiddelbar tilgang til en global kartdekning og hvor forbruket på det enkelte fartøyet blir fortløpende registrert. Dette betyr at man i forkant av seilingen har tilgang til kartene for planleggingsformål og kun betaler for de kartene som blir brukt i løpet av seilasen, selv om ruten endrer seg. Resultatet er tidsbesparelse i forhold til kartadministrasjon, som igjen betyr økt effektivitet og mindre kostnader til skipsoperasjoner, samt økt sikkerhet ombord.

ECCs karttjenester som tar sikte på å styrke den maritime nasjonale infrastrukturen, har blitt veldig viktig for Norge, som er et foregangsland for de nasjonale tjenestene. Her i landet blir tjenestene brukt av alle norske losere, havnekontrollører, marinen og andre militære organisasjoner. Tjenestene blir også brukt av nasjonale instanser i andre land, og vi fikk i løpet av året over 200 nye globale brukere.

Det unike kartvaliderings verktøyet "Validation report checker" (VRC) ble tatt i bruk av sjøkartverk over hele verden som driver lignende samarbeid og leveranser som PRIMAR. Verktøyet er banebrytende i sin effektivisering og automatisasjon av aktivitetene rundt kvalitetsjekking av ENC.

Vår NaVida mobiltelefon -og nettbrett applikasjon fortsatte å øke i popularitet og blir betraktet som en av de beste gratis navigasjons applikasjonene i AppStore. NaVida blir kontinuerlig forbedret med nye funksjoner, den siste er informasjon om snøskredrisiko. Navida for android er tilgjengelig på Google Play.

Den profesjonelle versjonen av NaVida ble levert til statlige organisasjoner og representerer en viktig milepæl i ECC's visjon om en bredere bruk av det offisielle kartet (ENC) og ikke minst automatisasjon og mer effektive løsninger for brukerne. Navida professional inneholder en rekke fordelaktige funksjoner, blant annet muligheten til å inkludere andre kartinformasjonskilder i tillegg til Live AIS og GPS for bevegelse i nåtid. Det er disse sammen med de andre funksjonene som gjør at Navida passer utmerket til taktiske operasjoner og strategisk planlegging for eksempelvis kystverk, havnekontrollører, offshore operatører og militære organisasjoner.

GeoView WMS, som muliggjør visning av det samme ENC bakgrunnskartet ombord og på landkontoret for planlegging, ble levert til fartøy innen seismisk industri. Det gjør dem i stand til å alltid ha en konstant referanse på det offisielle kartet. Tjenesten blir brukt som en del av deres operasjonelle seismiske planlegging.

Det er merkes at konkurransen i ENC markedet økes, dette både på grunn av nye krav rundt bruk av ECDIS fra 2012 og krav fra brukere som krever bedre og mer effektive løsninger for leveranse av kart. ECC har i 2011 levert tjenesten GeoView S-63, som gjør ENC forhandlere i stand til å motta og distribuere kartene mer effektivt og sikkert enn før. De kan nå importere egne data og handle direkte med begge regionale ENC sentre. Det gjør dem mer selvstendige i datafangstprosessen, som gjør at de dermed kan få økte konkurransefordeler i sitt marked og bidra til økt bruk av de offisielle kartene (ENC).

*ECC renewed its agreement with the Norwegian Mapping Authority (NMA) in the autumn of 2011 covering the operation of PRIMAR, an international collaboration charged with delivering and distributing official electronic navigational charts (ENCs). Under this contract, the company is responsible for day-to-day operation of PRIMAR and for continuously developing and making available tools and solutions which ensure secure and efficient distribution of ENCs from hydrographic offices to end users. ECC was voted the best supplier of ENCs in the annual customer satisfaction survey.*

*The company was the first in the world to offer an end-user service which gives ships immediate access to global ENC coverage, with the use of each chart continuously recorded. This means that end users have access to charts before departure for planning purposes, and pay only for the charts used during a voyage – even if the route is changed. That saves time on chart administration, which in turn enhances efficiency and cuts vessel operating costs while enhancing safety on board.*

*ECC's chart services aimed at strengthening the national maritime infrastructure have become very important for Norway, which is a pioneer with these services. They are used by all Norwegian pilots and port inspectors as well as by the navy and other military organisations. The services are also used by national bodies in other countries, and ECC secured more than 200 new users around the world during 2010.*

*ECC's unique validation report checker (VRC) was adopted by hydrographic offices worldwide which have collaborations and deliveries similar to PRIMAR's. This tool is groundbreaking in enhancing efficiency and automation of activities related to quality control of ENCs.*

*ECC's NaVida mobile phone and tablet app became increasingly popular, and is regarded as one of the best free navigation apps in the AppStore. NaVida is being continuously improved with new functions – the latest being information on avalanche risk. Navida for android is available on Google Play.*

*The professional version of NaVida is delivered to government organisations. This represents an important milestone in ECC's vision of achieving wider use of official ENCs, and not least provides automated and more efficient solutions for users. NaVida Professional contains a number of advantageous functions, including the opportunity to incorporate other chart information sources in addition to Live AIS and GPS for movement in real time. Combined with other functions, these capabilities mean that NaVida is very suitable for tactical operations and strategic planning by such bodies as maritime authorities, port inspectors, offshore operators and military organisations.*

*GeoView WMS, which permits the same ENC background chart to be shown on a vessel and in the land office for planning, was delivered to seismic survey vessels. It allows them to maintain a constant reference on the official ENC at all times. They use this service as part of their operational survey planning.*

*ECC noted growing competition in the ENC market, both because of new requirements on using ECDIS from 2012 and because of demands from users for better and more efficient chart delivery services. The GeoView S-63 service delivered by ECC in 2011 allows ENC dealers to receive and distribute charts more efficiently and securely than before. They can now import their own data and deal directly with both regional ENC centres. That makes them more independent in the data capture process, and thereby allows them to secure greater competitive advantages in their market and to contribute to increased use of official ENCs.*

## HIGHLIGHTS OF 2011

### Selskapets virksomhet

Virksomheten er lokalisert i Stavanger. Den norske stat ved Nærings- og handelsdepartementet eier 100 prosent av aksjene i selskapet. Selskapet skal bidra til maritim nyskapning og drift av samfunnsnyttig infrastruktur, herunder å utvikle og drive internasjonale elektroniske sjøkarttjenester i samarbeid med norske og andre lands myndigheter samt delta i eller opprette annen virksomhet som har naturlig sammenheng med dette.

Gjennom selskapets virksomhet får nasjonal og internasjonal sjøfart og myndigheter tilgang til tidsriktige sjøkartdata hele døgnet. Det geografiske dekningsområdet øker og omfatter 10.514 godkjente elektroniske sjøkart fra 43 land ved utgangen av beretningsåret. Tjenesten opereres etter avtale og i samarbeid med Statens kartverk Sjø, som tilrettelegger og koordinerer det mellomstatlige samarbeidet. Dagens driftsavtale med Statens kartverk Sjø ble inngått i mars 2011.

### Oppnådde resultater og fremtidig utvikling

Selskapet har opprettholdt antall brukere av elektroniske sjøkart innenfor både skipsfarten og blant maritime myndigheter som er involvert i sjøsikkerhetsarbeidet. Nyere vekstprognoser er blitt redusert i forhold til tidligere på grunn av global finanskriser og svekket økonomi blant offentlige myndigheter i Europa som er kunder av selskapets produkter og tjenester. Fremtidsutsiktene er imidlertid positive fordi den internasjonale sjøfartsorganisasjonen IMO har pålagt gradvis innfasing og bruk av elektroniske sjøkart for visse typer og størrelser av skip i perioden 2012-17. I tillegg vil den internasjonale innføringen av e-navigasjon konseptet stille krav til at alle aktører må forholde seg til digitale karttjenester som sikrer at alle benytter et felles referansegrunnlag til sine beslutninger og operasjoner.

Virksomheten har i løpet av året opplevd et økende antall forespørsler fra andre selskaper. Utbredelsen av mobile enheter og forbrukeres økende bruk av nettbaserte innholdstjenester medfører at flere aktører ønsker å komme raskt i gang med slike tjenester hvor kart inngår. Vi merker denne veksten og har begynt å levere infrastrukturløsninger til andre aktører som skal lage egne nettbaserte formidlingstjenester for elektroniske sjøkart. Dette kan bli et betydelig vekstområde etter hvert som etterspørselen etter nye nettbaserte tjenester hvor elektroniske sjøkart realiseres.

Et viktig satsingsområde for selskapet i tiden fremover vil være innenfor e-navigasjon hvor vi ønsker å innta en posisjon som operatør av infrastruktur tjenester for kartinformasjon som brukes av alle deltakende aktører. Norske firmaer er på mange områder ledende internasjonalt i utviklingen av komponenter som inngår i e-navigasjon. En større samhandling i Norge mellom firmaene vil sikre at vi kan få konkurransefortrinn i den internasjonale utviklingen av e-navigasjon. Slike tjenester vil bidra til økt sjø- og miljø sikkerhet, bedre kontroll og styring av skipstrafikk, samt økt effektivitet med bedre beslutningsgrunnlag.

Gjennom tilrettelegging av infrastruktur løsninger og tjenester som følger opp internasjonale initiativ som e-navigasjon og EUs Inspire direktiv vil selskapet posisjonere seg for fremtidig vekst både mot offentlige virksomheter og kommersielle aktører. Selskapet vil derfor fortsette sin investering i økt markedsføring av sine produkter og tjenester internasjonalt for å skape nye markeder og fremtidige varige inntektsstrømmer.

Virksomheten er en aktiv bruker av avanserte og innovative teknologiske løsninger som utgangspunkt for sine tjenester. Dette krever stor forståelse for hvordan ny teknologi og internasjonale standarder kan benyttes for å skape nye, mer effektive og mer brukervennlige distribusjonstjenester. Vi må ha fokus på innovasjon og nyskapning, og har flere ressurser som arbeider med forskning- og utvikling av våre nye produkter og tjenester i nært samarbeid med aktuelle og nye brukermiljøer nasjonalt og internasjonalt.

Selskapet er i liten grad utsatt for kredittrisiko, renterisiko og valutarisiko i den ordinære forretningsvirksomheten. Nåværende kunder er i vesentlig grad offentlige virksomheter, og i andre sammenhenger blir nye kunder kredittvurdert ved inngåelse av salgskontrakter. Det meste av kjøp og salg skjer i norske kroner. Selskapet har ingen rentebærende gjeld.

### THE BUSINESS

*The company is located in Stavanger, and is wholly owned by the Ministry of Trade and Industry on behalf of the Norwegian government. Its object is to contribute to maritime innovation and the operation of socially useful infrastructure, including the development and operation of international electronic navigational charts (ENCs) in cooperation with the authorities in Norway and other countries and to participate in or establish other businesses naturally associated with this.*

*ECC's operations give national and international shipping and official bodies round-the-clock access to updated hydrographic map data. The geographic coverage is growing, and embraced 10 514 approved ENCs from 43 countries at 31 December. The service is operated under contract to and in cooperation with the Norwegian Hydrographic Service (NHS), which facilitates and coordinates the intergovernmental collaboration. Today's operating agreement with the NHS was entered into on 1 January 2007.*

### RESULTS ACHIEVED AND FUTURE DEVELOPMENT

*The company has maintained the number of ENC users, both in the shipping sector and among maritime authorities involved in work on safety at sea. Recent growth forecasts have been reduced from earlier predictions because of the global financial crisis and weakened finances among government agencies in Europe which are customers for the company's products and services. However, the outlook is positive because the International Maritime Organisation (IMO) has made the gradual phasing-in and use of ENCs mandatory for certain types and sizes of vessels in 2012-17. In addition, the international introduction of the e-navigation concept will require all players to relate to digital chart services which ensure that everyone uses a common reference basis for their decisions and operations.*

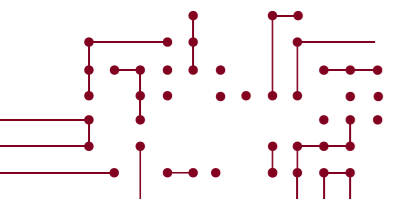
*The business experienced a growing number of enquiries from other companies during the year. The spread of mobile units and increasing use of web-based content services by consumers mean that a number of players want to get going quickly with services of this kind which involve charts. ECC has noted this growth, and has begun to deliver infrastructure solutions to other players who wish to create their own web-based dissemination service for ENCs. This could become a substantial growth area as demand rises for new web-based services which incorporate ENCs.*

*An important priority for the company in the time to come will be e-navigation, where it wants to acquire a position as an operator of infrastructure services for chart information used by all participating players. Norwegian companies are international leaders in many areas for developing components incorporated in e-navigation. Greater interaction between companies in Norway will ensure that the country can achieve a competitive edge in the international development of e-navigation. Such services will help to enhance maritime and environmental safety, improve control and management of shipping traffic, and increase efficiency through a better decision base.*

*By tailoring infrastructure solutions and services which follow up international initiatives such as e-navigation and the EU's Inspire directive, the company aims to position itself for future growth both in the public sector and with commercial players. The company will therefore continue to invest in increased marketing of its products and services internationally in order to create new markets and durable future revenue streams.*

*ECC is an active user of advanced and innovative technological solutions as the basis for its services. That calls for great understanding of how new technology and international standards can be utilised to create new, more efficient and more user-friendly distribution services. The company must concentrate attention on innovation and creativity, and has a number of resources which work on research into and development of its new products and services in close cooperation with new and relevant user groups.*

*The company has little exposure to credit, interest rate or foreign currency risk in its ordinary business operations. Existing customers are to a great extent government organisations, and new customers in other contexts have their creditworthiness assessed when sales contracts are entered into. Most purchases and sales are made in Norwegian kroner. ECC has no interest-bearing debt.*





Styret har lagt fortsatt drift til grunn for årsregnskapet. Etter styrets oppfatning gir årsregnskapet en tilfredsstillende beskrivelse av selskapets stilling ved årsskiftet. Virksomhetens finansielle stilling anses som god. Selskapets egenkapitalandel er på 69,4 prosent. Selv om selskapet legger opp til økt investering på markedsføring og utvikling av fremtidens formidlingstjenester legger styret til grunn at selskapet vil ha en god resultatutvikling i årene fremover. Det avsettes kr 3,0 millioner til utbetaling av utbytte. Det har etter regnskapsårets slutt ikke inntruffet forhold av vesentlig betydning for virksomhetens stilling og resultat.

#### Arbeidsmiljø og ytre miljø

En undersøkelse innenfor helse, miljø og sikkerhet (HMS) har blitt gjennomført i samarbeid med verneombud og innleid bedriftshelsetjeneste. Tilbakemeldinger har medført noen tilpassninger av kontorlandskap og fasiliteter. Det er gitt tilbud om helseundersøkelse hos bedriftslege for de av medarbeiderne som ønsker dette. Alle arbeidsplasser har ergonometrisk tilpasset kontorutstyr og kontorlokalene er tilpasset personer med nedsatt funksjonsevne.

Sykefraværet i 2011 var på 5,56 prosent av total arbeidstid og 6,39 prosent inklusiv fravær grunnet syke barn. Det har ikke vært noen ulykker eller personskader i virksomheten. Selskapet har heller ikke hatt større skader eller ulykker på noe av virksomheten materiell eller eiendeler. Selskapet forurensar ikke det ytre miljø.

#### Likestilling

Selskapet har ved utgangen av året 18 ansatte, hvorav 6 er kvinner. Selskapet har kvinnelig nestleder. Styreleder er kvinne og halvparten av styrets medlemmer er kvinner.

Både styret og selskapets ledelse er bevisst på de samfunnsmessige forventningene om tiltak for å fremme likestilling i virksomheten. Styret er av den oppfatning at det ikke er forskjellsbehandling i strid med lov om likestilling mellom kjønnene, og har derfor ikke planlagt ytterligere tiltak. Bedriften har en rekrutterings- og personalpolicy som skal sikre like muligheter og rettigheter og hindre diskriminering på grunn av etnisitet, nasjonal opprinnelse, avstamning, hudfarge, språk, religion og livssyn.

Stavanger 27. april 2012

Ingvild Sæther  
Styreleder

Siri Norset Christiansen  
Styremedlem

Robert Sandvik  
Daglig leder

Peter Jacob Tronslin  
Nestleder

Knut Ole Flåthen  
Styremedlem

*The board has compiled the annual accounts on the basis that the company is a going concern. In the board's view, the annual accounts provide a satisfactory description of the company's standing at 31 December. ECC's financial position is regarded as good. Its equity ratio is 83.7 per cent. Although the company is planning to pay greater attention to meeting the growing future need for chart services distributed through new channels, the board expects its profits to develop positively in the years to come. A provision of NOK 1.5 million has been made for payment of dividend. No events have occurred since the end of the fiscal year which have any significant effect on the position and results of the business.*

#### WORKING ENVIRONMENT AND NATURAL ENVIRONMENT

*A health, safety and environmental (HSE) survey was conducted in cooperation with the safety representative and the outsourced company medical service. The results have prompted some adjustments to the open-plan offices and facilities. A health check by the company medical officer has been offered to those employees who wish to take advantage of this. All workplaces have ergonomically designed office equipment, and the office premises are tailored for people with functional impairments.*

*Sickness absence in 2011 was 5.56 per cent of total working hours, and 6.39 per cent when illnesses of the children of employees are taken into account. No accidents or personal injuries were suffered in the company. Nor has it registered major damage or accidents to any of its material assets or property.*

*The company does not pollute the natural environment.*

#### EQUAL OPPORTUNITIES

*The company had 18 employees at 31 December, including six women. The company's deputy chief executive is female. The chair is female, and half the directors are women.*

*Both the board and the executive management are conscious of the social expectation that measures will be implemented to promote equality of opportunity in the company. The board takes the view that no discriminatory treatment exists which contravenes the Act on Gender Equality, and accordingly has no plans for further measures. ECC has a recruitment and human resources policy which aims to ensure equal opportunities and rights and to prevent discrimination on the grounds of ethnicity, national origin, extraction, colour, language, religion or philosophy of life.*

Stavanger, 27 April 2012

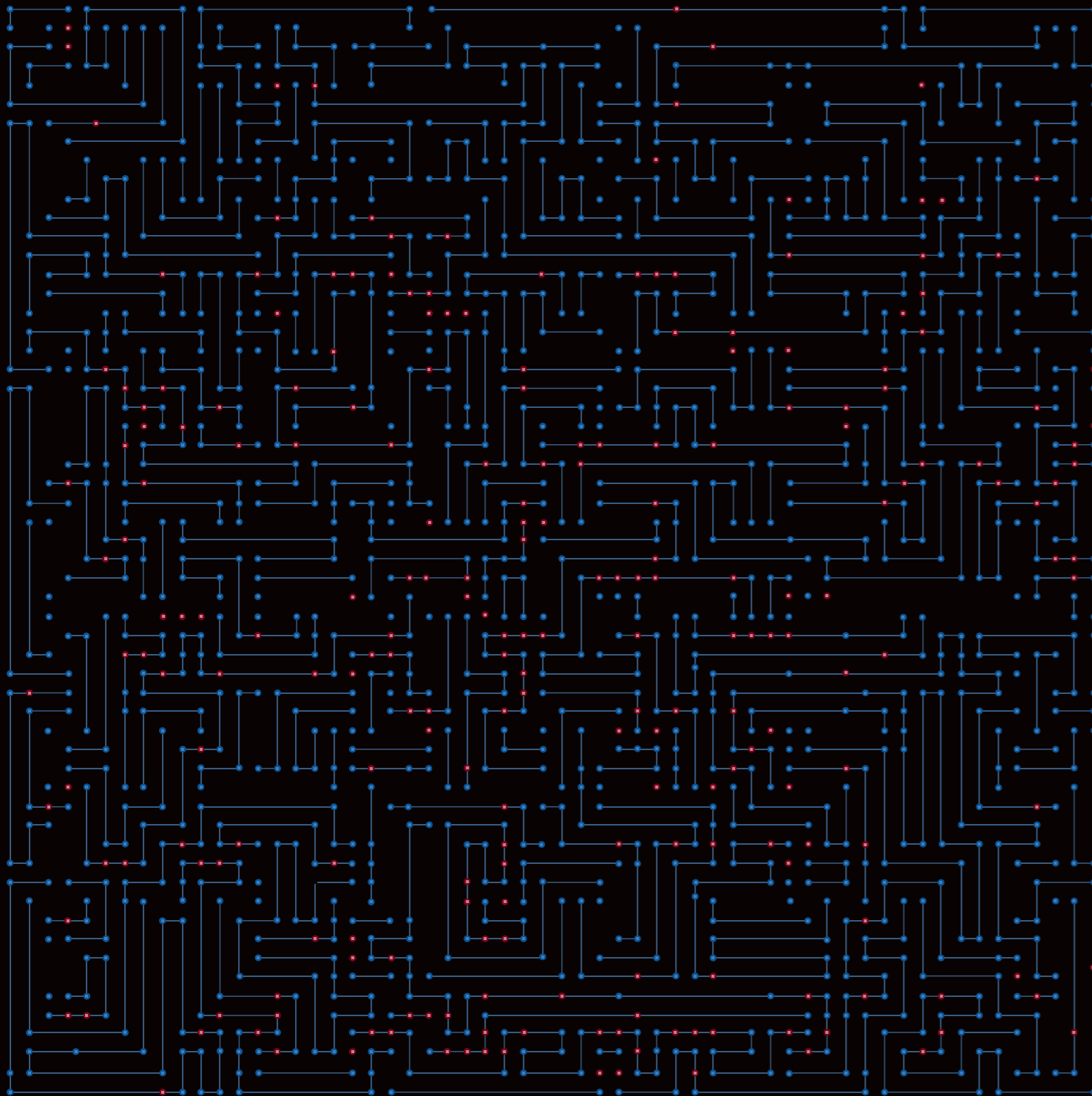
Ingvild Sæther  
Director

Siri Norset Christiansen  
Chair

Robert Sandvik  
President

Peter Jacob Tronslin  
Deputy chair

Knut Ole Flåthen  
Chair



## RESULTATREGNSKAP FOR 2011 *INCOME STATEMENT 2011*

	Note	2011	2010
<b>DRIFTSINNTEKTER OG DRIFTSKOSTNADER</b>			
Salgsinntekter		22 394 904	21 696 483
<b>SUM DRIFTSINNTEKTER</b>		<b>22 394 904</b>	<b>21 696 483</b>
Lønnskostnader m.m.	3	15 317 597	14 539 488
Avskrivning på driftsmidler og immaterielle eiendeler	4	966 172	892 841
Annen driftskostnad	3	5 736 539	6 866 752
<b>SUM DRIFTSKOSTNADER</b>		<b>22 020 309</b>	<b>22 299 081</b>
<b>DRIFTSRESULTAT</b>		<b>374 595</b>	<b>-602 598</b>
<b>FINANSINNTEKTER OG FINANSKOSTNADER</b>			
Annen renteinntekt		451 673	382 433
Annen rentekostnad		4 198	286
Annen finanskostnad		490	951
<b>RESULTAT AV FINANSPOSTER</b>		<b>446 984</b>	<b>381 196</b>
<b>RESULTAT FØR SKATTEKOSTNAD</b>		<b>821 580</b>	<b>-221 402</b>
<b>ORDINÆRT RESULTAT</b>		<b>821 580</b>	<b>-221 402</b>
<b>ÅRSOVERSKUDD (ÅRSUNDERSKUDD)</b>		<b>821 580</b>	<b>-221 402</b>
<b>OVERFØRINGER</b>			
Avsatt til utbytte		3 000 000	0,00
Overført fra annen egenkapital		2 178 420	221 403
<b>SUM OVERFØRINGER</b>	6	<b>821 580</b>	<b>-221 402</b>

	Note	2011	2010
<b>EIENDELER</b>	<b>ASSETS</b>		
<b>ANLEGGSMIDLER</b>	<b>FIXED ASSETS</b>		
<b>IMMATRIELLE EIENDELER</b>	<b>INTANGIBLES</b>		
Utsatt skattefordel	<i>Deferred tax benefit</i>	1 400 000	1 400 000
<b>SUM IMMATRIELLE EIENDELER</b>	<b>TOTAL INTANGIBLES</b>	<b>1 400 000</b>	<b>1 400 000</b>
<b>VARIGE DRIFTSMIDLER</b>	<b>TANGIBLE FIXED ASSETS</b>		
Driftsløsøre, inventar o.a. utstyr	<i>Machinery and equipment</i>	2 034 365	2 048 512
<b>SUM VARIGE DRIFTSMIDLER</b>	<b>TOTAL TANGIBLE FIXED ASSETS</b>	<b>2 034 365</b>	<b>2 048 512</b>
<b>SUM ANLEGGSMIDLER</b>	<b>TOTAL FIXED ASSETS</b>	<b>3 434 365</b>	<b>3 448 512</b>
<b>OMLØPSMIDLER</b>	<b>CURRENT ASSETS</b>		
Bankinnskudd, kontanter o.l.	<i>Cash and bank deposits</i>	18 705 845	17 490 407
<b>FORDRINGER</b>	<b>RECEIVABLES</b>		
Kundefordringer	<i>Accounts receivable</i>	1 219 853	918 434
Andre fordringer	<i>Other receivables</i>	320 665	706 331
<b>SUM FORDRINGER</b>	<b>TOTAL RECEIVABLES</b>	<b>1 540 517</b>	<b>1 624 765</b>
<b>SUM OMLØPSMIDLER</b>	<b>TOTAL CURRENT ASSETS</b>	<b>20 246 363</b>	<b>19 115 172</b>
<b>SUM EIENDELER</b>	<b>TOTAL ASSETS</b>	<b>23 680 728</b>	<b>22 563 683</b>

	Note	2011	2010
<b>EGENKAPITAL OG GJELD</b>	<b>EQUITY AND LIABILITIES</b>		
<b>INNSKUTT EGENKAPITAL</b>	<b>PAID-IN CAPITAL</b>		
Aksjekapital	<i>Share capital</i>	7 10 000 000	10 000 000
Overkursfond	<i>Share premium reserve</i>	592 027	592 027
<b>SUM INNSKUTT EGENKAPITAL</b>	<b>TOTAL PAID-IN CAPITAL</b>	<b>10 592 027</b>	<b>10 592 027</b>
<b>OPPTJENT EGENKAPITAL</b>	<b>RETAINED EARNINGS</b>		
Annen egenkapital	<i>Other equity</i>	5 843 865	8 022 285
<b>SUM OPPTJENT EGENKAPITAL</b>	<b>TOTAL RETAINED EARNINGS</b>	<b>5 843 865</b>	<b>8 022 285</b>
<b>SUM EGENKAPITAL</b>	<b>TOTAL EQUITY</b>	<b>6 16 435 891</b>	<b>18 614 312</b>
<b>GJELD</b>	<b>LIABILITIES</b>		
<b>KORTSIKTIG GJELD</b>	<b>CURRENT LIABILITIES</b>		
Leverandørgjeld	<i>Trade creditors</i>	451 901	906 377
Skyldig offentlige avgifter	<i>Public duties</i>	2 070 319	1 684 590
Utbytte	<i>Dividend payable</i>	6 3 000 000	0
Annen kortsiktig gjeld	<i>Other current liabilities</i>	1 722 616	1 358 404
<b>SUM KORTSIKTIG GJELD</b>	<b>TOTAL CURRENT LIABILITIES</b>	<b>7 244 836</b>	<b>3 949 372</b>
<b>SUM GJELD</b>	<b>TOTAL LIABILITIES</b>	<b>7 244 836</b>	<b>3 949 372</b>
<b>SUM EGENKAPITAL OG GJELD</b>	<b>TOTAL EQUITY AND LIABILITIES</b>	<b>23 680 728</b>	<b>22 563 683</b>

## NOTER

### NOTE 1 - Regnskapsprinsipper og virkning av prinsippendringer

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapsloven og god regnskapsskikk for små foretak. Følgende regnskapsprinsipper er anvendt:

Årsregnskapet er basert på de grunnleggende prinsipper om historisk kost, sammenlignbarhet, fortsatt drift, kongruens og forsiktighet. Transaksjoner regnskapsføres til verdien av vederlaget på transaksjonstidspunktet. Inntekter resultatføres når de er opptjent og kostnader sammenstilles med opptjente inntekter.

Ved anvendelse av regnskapsprinsipper og presentasjon av transaksjoner og andre forhold, legges det vekt på økonomiske realiteter, ikke bare juridisk form. Betingede tap som er sannsynlige og kvantifiserbare kostnadsføres. Regnskapsprinsippene er utdypet nedenfor.

### Inntekts- og kostnadsføringstidspunkt (sammenstilling)

Inntekt resultatføres som hovedregel når den er opptjent. Utgifter sammenstilles med og kostnadsføres samtidig med de inntekter utgiftene kan henføres til. Utgifter som ikke kan henføres direkte til inntekter, kostnadsføres når de påløper.

Driftsinntektene er rapportert netto og er fratrukket skatt og avgifter direkte knyttet til salg.

### Eiendeler og gjeld

Eiendeler/gjeld som knytter seg til varekretsløpet og poster som forfaller til betaling innen ett år etter balanse-dagen, er klassifisert som omløpsmidler/kortsiktig gjeld. Vurdering av omløpsmidler/kortsiktig gjeld skjer til laveste/høyeste verdi av anskaffelseskost og virkelig verdi. Virkelig verdi er definert som antatt fremtidig salgspris redusert med forventede salgskostnader. Andre eiendeler er klassifisert som anleggsmidler. Vurdering av anleggsmidler skjer til anskaffelseskost. Anleggsmidler som forringes avskrives. Dersom det finner sted en verdiendring som ikke er forbigående foretas en nedskrivning av anleggsmidlet. Tilsvarende prinsipper legges normalt til grunn for gjeldsposter.

### Varige driftsmidler

Varige driftsmidler føres i balansen til anskaffelseskost, fratrukket akkumulerte avskrivninger. Ordinære avskrivninger er beregnet lineært over driftsmidlenes økonomiske levetid med utgangspunkt i historisk kostpris.

### Fordringer

Fordringer er oppført til pålydende med fradrag for forventede tap.

### Utsatt skattefordel

Utsatt skattefordel beregnes på bakgrunn av midlertidige forskjeller mellom regnskapsmessig og skattemessig verdier ved utgangen av regnskapsåret. Ved beregningen benyttes nominell skattesats. Positive og negative forskjeller vurderes mot hverandre innenfor samme tidsintervall.

Årets skattekostnad består av endring i utsatt skattefordel.

### NOTE 2 - KUNDEFORDRINGER

	2011	2010
Vurdert til pålydende	1 219 853	918 434
- avsatt til dekning av usikre fordringer	0	0
<b>Bokført verdi pr 31.12.</b>	<b>1 219 853</b>	<b>918 434</b>

Det er ikke funnet grunn til å foreta tapsavsetninger og det er ikke bokført noe tap.

**NOTE 3 - ANSATTE, GODTGJØRELSE, LÅN TIL ANSATTE MV**

Lønnskostnader består av følgende poster:

	2011	2010
Lønninger	11 907 231	11 265 735
Arbeidsgiveravgift	1 853 645	1 745 157
Obligatorisk tjenestepensjon	1 139 637	1 161 991
Andre personalkostnader	417 083	366 605
<b>Sum lønnskostnader</b>	<b>15 317 597</b>	<b>14 539 488</b>
Gjennomsnittlig antall årsverk	17	16

Godtgjørelser	Daglig leder	Styret
Lønn	972 665	349 000
Pensjonskostnader	5 544	0
Annen godtgjørelse	31 422	170

Revisor: Kostnadsført honorar for revisjon er kr 37 650 eks mva. I tillegg kommer andre tjenester med kr 31 544 eks mva.

**NOTE 4 - VARIGE DRIFTSMIDLER**

	Datautstyr	Inventar	ISO sertifisering	Sum
Anskaffelseskost 01.01.	25 706 176	1 216 986	127 512	25 742 525
Årets tilgang	570 358	381 668	-	952 026
Anskaffelseskost 31.12.	26 276 534	1 598 654	127 512	28 002 700
Akk av og nedskrivninger pr 31.12.	-25 272 521	-568 302	-127 512	-25 968 335
<b>Bokført verdi 31.12.</b>	<b>1 004 013</b>	<b>1 030 352</b>	<b>0</b>	<b>2 034 365</b>
Årets ord. Avskrivning	661 850	304 322	0	966 172
Prosent av ord. Avskrivning	33 %	20 %		

**NOTE 5 - BANKINNSKUDD KONTANTER OL.**

Herav er kr 655 947 bundet til skattetrekk.

**NOTE 6 - EGENKAPITAL**

	Aksje kapital	Overkurs fond	Annen egenkapital/udekket tap	Sum
Pr. 01.01.	10 000 000	592 027	8 022 285	18 614 312
Årets resultat			821 580	821 580
Utbytte			-3 000 000	-3 000 000
<b>Kapital 31.12.</b>	<b>10 000 000</b>	<b>592 027</b>	<b>5 843 865</b>	<b>16 435 891</b>

Selskapet er stiftet 1. juli 1999. Egenkapitalen ved stiftelse bestod av kr 10 000 000 i aksjekapital og kr 79 163 648 i overkursfond.

**NOTE 7 - ANTALL AKSJER, AKSJEEIERE M.V**

Antall aksjer og pålydende er spesifisert i balansen. Det er kun en aksjeklasse og alle aksjer har lik stemmerett.

Aksjonærer	Pålydende pr aksje	Antall aksjer	Eierandel
Nærings og handelsdepartementet	1 000	10 000	100%

**NOTE 8 - UTSATT SKATT/SKATTEKOSTNAD**

Skatteeffekten av midlertidige forskjeller og underskudd til fremføring som har gitt opphav til utsatt skatt og utsatte skattefordeler, spesifisert på typer av midlertidige forskjeller:

	2011	2010	Endring
Anleggsmidler	-646 078	-770 122	-8 267
Akkumulert fremførbart underskudd	-64 329 247	-64 864 716	-843 381
<b>Gr.lag beregn. Utsatt skatt/ -fordel</b>	<b>-64 975 325</b>	<b>-5 634 838</b>	<b>-851 648</b>
Anvendt skattesats:	28%	28%	
<b>Utsatt skatt/skattefordel:</b>	<b>-18 193 091</b>	<b>-18 377 755</b>	<b>238 461</b>
<b>Balanseført utsatt skattefordel</b>	<b>1 400 000</b>	<b>1 400 000</b>	<b>0</b>

Selskapet har et skattemessig fremførbart underskudd på totalt kr 64 329 247 som i tillegg til negativ forskjell vedrørende anleggsmidler, gir opphav til en utsatt skattefordel på kr 18 193 091 herav er kr 1 400 000 bokført som utsatt skattefordel basert på selskapets resultatprognoser.

Betalbar skatt i årets skattekostnad:	2011	2010
Ordinært resultat før skatt	821 581	-221 402
Endring i midlertidige forskjeller ekskl. underskudd	-8 267	-115 777
Anvendt fremførbart underskudd	-843 381	307 913
Permanente forskjeller	30 067	29 266
<b>Grunnlag betalbar skatt</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

**Årets skattekostnad:**

Betalbar skatt	0	0
Endring i utsatt skatt / utsatt skattefordel	0	0
<b>Skattekostnad ordinært resultat</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

Til generalforsamlingen i  
Electronic Chartre Centre AS

## REVISORS BERETNING

### Uttalelse om årsregnskapet

Vi har revidert årsregnskapet for Electronic Chartre Centre AS som viser et overskudd på kr 821 580. Årsregnskapet består av balanse per 31. desember 2011 og resultatregnskap for regnskapsåret avsluttet per denne datoen, og en beskrivelse av vesentlige anvendte regnskapsprinsipper og andre noteopplysninger.

#### Styrets og daglig leders ansvar for årsregnskapet

Styret og daglig leder er ansvarlig for å utarbeide årsregnskapet og for at det gir et rettviseende bilde i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge, og for slik intern kontroll som styret og daglig leder finner nødvendig for å muliggjøre utarbeidelsen av et årsregnskap som ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller feil.

#### Revisors oppgaver og plikter

Vår oppgave er å gi uttrykk for en mening om dette årsregnskapet på bakgrunn av vår revisjon. Vi har gjennomført revisjonen i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder International Standards on Auditing. Revisjonsstandardene krever at vi etterlever etiske krav, og planlegger og gjennomfører revisjonen for å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon.

En revisjon innebærer utførelse av handlinger for å innhente revisjonsbevis for beløpene og opplysningene i årsregnskapet. De valgte handlingene avhenger av revisors skjønn, herunder vurderingen av risikoene for at årsregnskapet inneholder vesentlig feilinformasjon, enten det skyldes misligheter eller feil. Ved en slik risikovurdering tar revisor hensyn til den interne kontrollen som er relevant for selskapets utarbeidelse av et årsregnskap som gir et rettviseende bilde. Formålet er å utforme revisjonshandlinger som er hensiktsmessige etter omstendighetene, men ikke for å gi uttrykk for en mening om effektiviteten av selskapets interne kontroll. En revisjon omfatter også en vurdering av om de anvendte regnskapsprinsippene er hensiktsmessige, og om regnskapsestimaterne utarbeidet av ledelsen er rimelige, samt en vurdering av den samlede presentasjonen av årsregnskapet.

Etter vår oppfatning er innhentet revisjonsbevis tilstrekkelig og hensiktsmessig som grunnlag for vår konklusjon.

#### Konklusjon

Etter vår mening er årsregnskapet avgitt i samsvar med lov og forskrifter, og gir et rettviseende bilde av den finansielle stillingen til Electronic Chartre Centre AS per 31. desember 2011 og av resultater for regnskapsåret, som ble avsluttet per denne datoen i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge.

### Uttalelse om øvrige forhold

#### Konklusjon om årsberetningen

Basert på vår revisjon av årsregnskapet som beskrevet ovenfor, mener vi at opplysningene i årsberetningen om årsregnskapet og forutsetningen om fortsatt drift er konsistente med årsregnskapet og er i samsvar med lov og forskrifter.

#### Konklusjon om registrering og dokumentasjon

Basert på vår revisjon av årsregnskapet som beskrevet ovenfor, og kontrollhandlinger vi har funnet nødvendig i henhold til internasjonal standard for attestasjonsoppdrag (ISAE) 3000 «Attestasjonsoppdrag som ikke er revisjon eller forenklet revisorkontroll av historisk finansiell informasjon», mener vi at ledelsen har oppfylt sin plikt til å sørge for ordentlig og oversiktlig registrering og dokumentasjon av selskapets regnskapsopplysninger i samsvar med lov og god bokføringsskikk i Norge.

Stavanger, 27. april 2012  
KPMG AS



Stein Fosså  
Statsautorisert revisor

### REPORT ON THE FINANCIAL STATEMENTS

We have audited the accompanying financial statements of Electronic Chart Centre AS showing a profit of NOK 821 580. The financial statements comprise the balance sheet as at 31 December 2011, and the income statement for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

#### The Board of Directors and the Managing Director's Responsibility for the Financial Statements

The Board of Directors and the Managing Director are responsible for the preparation and fair presentation of these financial statements in accordance with the Norwegian Accounting Act and accounting standards and practices generally accepted in Norway, and for such internal control as the Board of Directors and the Managing Director determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

#### Auditor's Responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with laws, regulations, and auditing standards and practices generally accepted in Norway, including International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

#### Opinion

In our opinion, the financial statements are prepared in accordance with the law and regulations and give a true and fair view of the financial position of Electronic Chart Centre AS as at 31 December 2011, and of its financial performance for the year then ended in accordance with the Norwegian Accounting Act and accounting standards and practices generally accepted in Norway.

### REPORT ON OTHER LEGAL AND REGULATORY REQUIREMENTS

#### Opinion on the Board of Directors' report

Based on our audit of the financial statements as described above, it is our opinion that the information presented in the Board of Directors' report concerning the financial statements and the going concern assumption is consistent with the financial statements and complies with the law and regulations.

#### Opinion on Accounting Registration and Documentation

Based on our audit of the financial statements as described above, and control procedures we have considered necessary in accordance with the International Standard on Assurance Engagements (ISAE) 3000, «Assurance Engagements Other than Audits or Reviews of Historical Financial Information», it is our opinion that the management has fulfilled its duty to produce a proper and clearly set out registration and documentation of the company's accounting information in accordance with the law and bookkeeping standards and practices generally accepted in Norway.

Stavanger, 27 April 2012  
KPMG AS



Stein Fosså  
State Authorized Public Accountant

To the Annual Shareholders  
meeting in Electronic Chart Centre AS

## INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT



**ELECTRONIC CHART CENTRE**

Lervigsveien 32  
PO Box 60  
NO-4001 Stavanger  
Norway  
+47 51 93 95 00  
info@ecc.no  
www.ecc.no

Your maritime **digital channel**